Accademia
GAGGIA®

QUICK START GUIDE
GUIDE RAPIDE

Before using the machine, please read the instruction manual completely.
Carefully read the safety regulations provided in the instruction manual.

Avant d'utiliser la machine, consulter le mode d'emploi fourni.
Lire attentivement les consignes de sécurité indiquées dans le mode d'emploi.

CE

The manufacturer reserves the right to make changes without prior notice.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications sans aucun préavis.

Type SUP038G - Cod.15002060 - Rev.00 - del 15-01-10

Cup-warming surface
Plaque chauffe-tasses

Water tank
Réservoir à eau avec couvercle

Pre-ground bypass doser
Logement pour le café prémoulu

Service door
Porte de service

SBS dial
SBS

Hot water/steam wand
Buse de distribution d'eau chaude / vapeur

Full drip tray indicator
Flotteur bac plein

Coffee bean hopper with lid
Réservoir à café en grains avec couvercle

Grinder adjustment
Réglage mouture

Control panel
Bandeau de commande

Milk carafe connector
Connecteur réservoir à lait

Dispensing spout
Distributeur

Drip tray + grill
Bac d'égouttement + grille

Brew group
Groupe de distribution

Door opening button
Touche d'ouverture de la porte de service

Used grounds drawer
Bac à marc

Liquid recovery tray
Tiroir de récupération des eaux usées

Milk carafe
Réservoir à lait

Power button
Interrupteur général de mise sous tension

Power cord connector
Prise d'alimentation éléctrique

ACCESSORIES - *ACCESSOIRES*

Pre-ground coffee measuring scoop
Doseur pour café prémoulu

Water hardness tester
Test de dureté de l'eau

Brew group lubricant
Graisse pour le Groupe de distribution

Descaling solution
Détartrant

Brew group cleaning tablets
Détergent Groupe de distribution

Power cord
Câble d'alimentation

Intenza water filter
Filtre à eau « Intenza »

Cleaning brush
Pinceau de nettoyage

STARTING THE MACHINE - *DÉMARRAGE DE LA MACHINE*

Before turning on the machine, make sure that the power button is set to "0".
Avant de mettre en marche la machine, s'assurer que l'interrupteur général de mise sous tension est sur la position « 0 ».

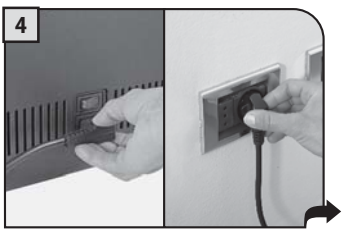
Remove the covers. Fill the hopper with coffee beans, then close the covers.

Lever la trappe et ôter le couvercle. Remplir avec du café en grains uniquement. Refermer ensuite (ne pas oublier le couvercle).

Remove the covers. Remove the water tank.

Lever la trappe et ôter le couvercle. Attraper la poignée puis retirer le réservoir à eau.

Fill the tank with fresh drinking water. Do not exceed the "max" level indicated on the water tank. Place the water tank back into the machine.
Remplir avec de l'eau fraîche potable (ne pas dépasser le niveau MAX). Remettre le réservoir et son couvercle puis refermer la trappe.

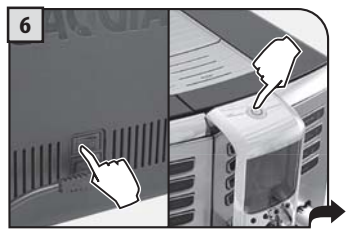


Insert the plug into the socket located on the back of the machine and insert the other end into a power outlet with suitable current.

Brancher le câble d'alimentation sur la machine et sur une prise de courant appropriée (voir informations sur la plaque signalétique à l'intérieur de la porte).

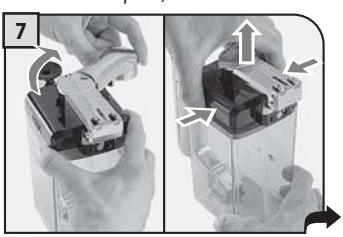
Adjust the dispensing spout and place a cup beneath it.

Régler la hauteur du distributeur et placer une tasse.



Set the power button to the "I" position. Press the stand-by button to start the machine.

Appuyer sur l'interrupteur général et le mettre sur la position « I ». Appuyer sur la touche en façade pour mettre en marche la machine.

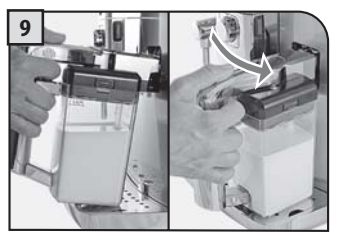


(Only for beverages with milk) Rotate the handle clockwise and press on the disengage buttons to allow the lid removal.

(Seulement pour boissons à base de lait) Tourner la buse de distribution lait dans le sens des aiguilles d'une montre et soulever le couvercle en pressant les touches latérales.

Fill the carafe with cold milk. Fill milk to above the "min" line, but do not exceed the "max" level indicated on the carafe. Replace the lid.

Remplir de lait frais depuis le niveau MIN mais ne pas dépasser le niveau MAX. Fermer le réservoir avec le couvercle.



Insert the carafe inclined towards the front. The carafe base should be positioned on the hole (E) located on the drip tray. Insert the carafe by turning it towards the base through a round movement (as shown in the figure), until it is hooked to the hole (E) located in the drip tray. The carafe will be naturally back in place.

When the carafe with milk is not going to be used, or after using it, store it in the refrigerator.

Mettre le réservoir à lait au réfrigérateur après chaque utilisation.

Placer la carafe inclinée frontalement. La base de la carafe doit être appuyée à l'insert (E) situé sur le bac d'égouttement. Introduire la carafe par une rotation vers le bas (comme le montre la figure), jusqu'à l'accrochage de l'insert (E) se trouvant dans le bac d'égouttement. La carafe se retrouve naturellement dans son logement.

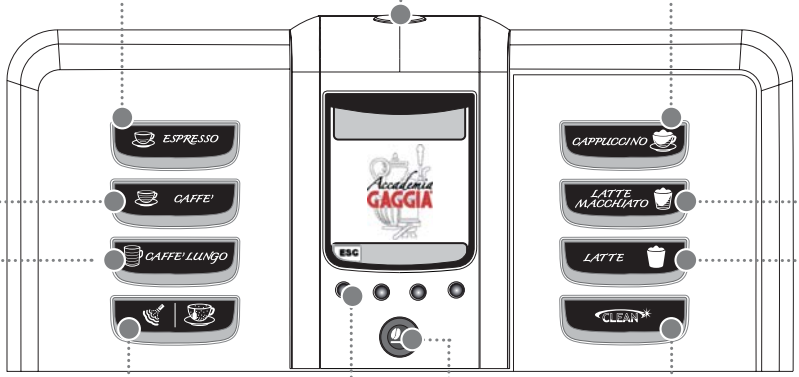
CONTROL PANEL - *BANDEAU DE COMMANDE*

The control panel has been designed to allow an ergonomic use of all machine functions.
Le bandeau de commande a été conçu pour permettre une utilisation ergonomique de toutes les fonctions de la machine.

Stand-by button
Touche pour mettre la machine en mode d'attente (stand-by)

Espresso button
Touche pour la distribution d'un expresso

Cappuccino button
Touche pour la distribution d'un cappuccino



Hot water and steam dispensing button
Touche pour distribuer de l'eau chaude et de la vapeur

Cleaning cycle button
Touche pour exécuter un cycle de nettoyage

Long coffee brewing button
Touche pour la distribution d'un café allongé

Hot milk brewing button
Touche pour la distribution d'un lait chaud

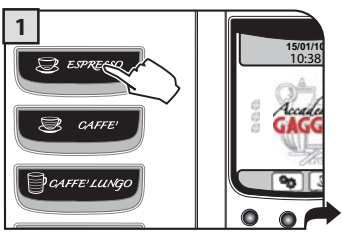
Function buttons
Touches fonction

Opti-dose button
Touche pour la sélection de l'arôme

Coffee brewing button
Touche pour la distribution d'un café

Latte macchiato button
Touche pour la distribution d'un lait noisette

ESPRESSO / COFFEE / LONG COFFEE - *EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ ALLONGÉ*



Press the espresso or long espresso button. Press once for 1 cup and twice for 2 cups.

If you wish to save the quantity of espresso being brewed, press and hold for 3 seconds.

Appuyer sur la touche correspondant au produit désiré. 1 fois pour une tasse et 2 fois pour 2 tasses.
Si l'on souhaite mémoriser la quantité, garder le doigt appuyé pendant 3 secondes.

The machine starts grinding the selected coffee quantity.

La préparation commence, le café est moulu, tassé puis infusé.

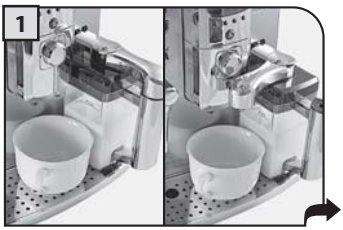
Coffee brewing can be stopped at any time by pressing the "STOP" button.

Press "STOP" to save the quantity.

La distribution du café peut être interrompue à tout moment en sélectionnant « STO ».
Pour mémoriser la quantité, appuyer sur «STOP» dès que la longueur désirée est atteinte.

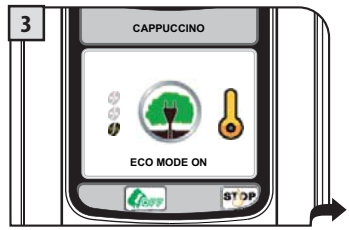
CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO / LATTE - *CAPPUCCINO / LAIT NOISETTE / LAIT*

WARNING: DISPENSING MAY BE PRECEDED BY SHORT SPURTS OF HOT WATER AND SCALDING IS POSSIBLE.
AU DEBUT ET A LA FIN DE LA DISTRIBUTION, IL PEUT Y AVOIR QUELQUES ECLABOUSSURES DE LAIT ET DE VAPEUR, AVEC UN DANGER DE BRULURES.



Place a cup under the dispensing spout and rotate the upper part of the carafe clockwise.

Press the button corresponding to the desired beverage.

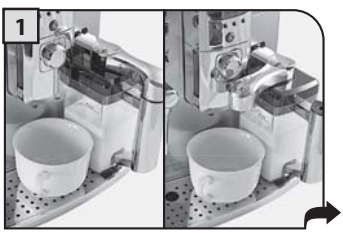


The machine starts brewing. It grinds the coffee and heats up for milk dispensing.

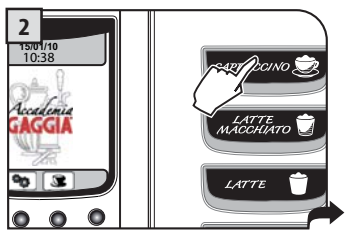
The machine allows dispensing an additional quantity of milk if the "+" button is pressed.

The machine brews the coffee.

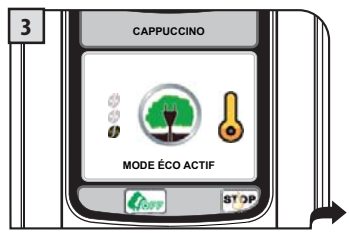
At the end remove the cup with the beverage and replace the upper part of the milk carafe. The rinse cycle begins.
(see the manual on page 18).



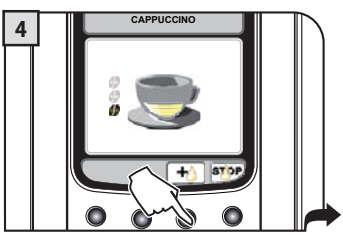
Mettre une tasse et tourner la buse de distribution lait, vers la tasse dans le sens des aiguilles d'une montre.



Appuyer sur la touche correspondant à la boisson désirée.



La préparation de la boisson commence.



Le menu permet la distribution d'une quantité supplémentaire de lait si l'on sélectionne «+»

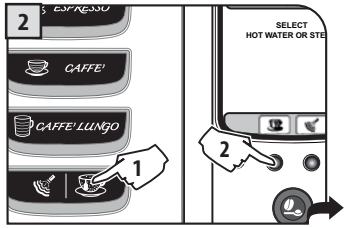
La machine distribue le café.

À la fin, remettre la buse de distribution lait dans la position de repos : le cycle de rinçage commence.
(voir page 18 du mode d'emploi).

HOT WATER DISPENSING - *DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE*

WARNING: DISPENSING MAY BE PRECEDED BY SHORT SPURTS OF HOT WATER AND SCALDING IS POSSIBLE.
AU DEBUT DE LA DISTRIBUTION, IL PEUT Y AVOIR QUELQUES ECLABOUSSURES D'EAU CHAUDE, AVEC UN DANGER DE BRULURES.

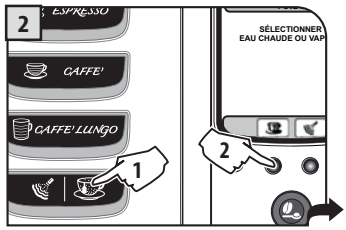
Place a container beneath the hot water/ steam wand.



Press button (1). Press button (2) to dispense the programmed quantity.

When hot water dispensing is complete, remove the container. Repeat the process to dispense another dose.

Placer un récipient sous la buse de distribution d'eau chaude.



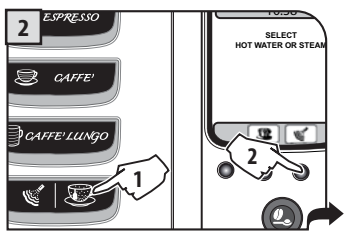
Appuyer sur la touche (1). Appuyer sur la touche (2) pour distribuer la quantité programmée.

Vous pouvez arrêter la distribution en cours en sélectionnant «STOP EAU CHAUDE» sur le menu. Répéter les étapes 1 à 3 si vous désirez à nouveau de l'eau chaude.

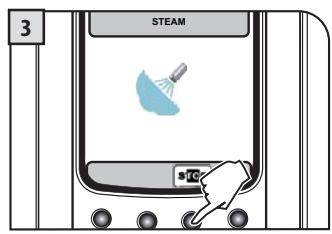
STEAM DISPENSING - *DISTRIBUTION DE VAPEUR*

WARNING: DISPENSING MAY BE PRECEDED BY SHORT SPURTS OF HOT WATER AND SCALDING IS POSSIBLE.
AU DEBUT DE LA DISTRIBUTION, IL PEUT Y AVOIR QUELQUES ECLABOUSSURES D'EAU CHAUDE, AVEC UN DANGER DE BRULURES.

Place a container under the steam wand.

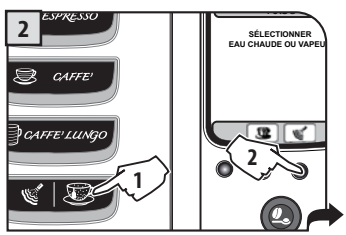


Press button (1). Press button (2) to start dispensing.

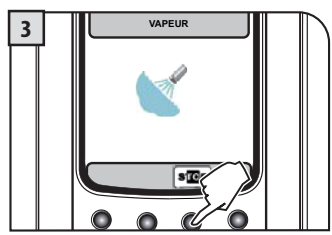


Press the button to stop dispensing. At the end, repeat the process to dispense another dose.

Placer un récipient sous la buse de vapeur.



Appuyer sur la touche (1). Appuyer sur la touche (2) pour commencer la distribution.



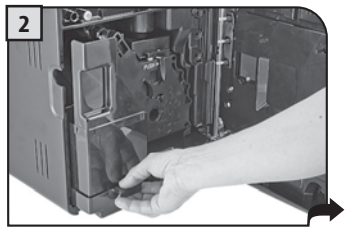
Appuyer sur la touche pour arrêter la distribution. À la fin, répéter pour distribuer une autre dose.

MAINTENANCE DURING OPERATION - *ENTRETIEN PENDANT LE FONCTIONNEMENT*

Operations to be performed with machine turned on when the following messages are displayed: "Empty coffee grounds drawer" and/or "Empty drip tray".
Opérations à effectuer machine sous tension ou en veille lorsqu'il apparaît les messages « vider le réservoir à marc » et/ou « vider le bac d'égouttement ».

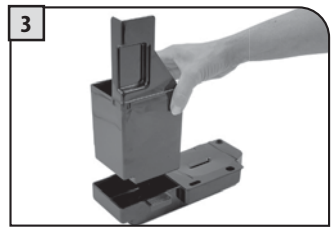
Press the button and open the service door.

Appuyer sur la touche latérale et ouvrir la porte de service.



Remove the drip tray and used grounds drawer.

Retirer le bac à marc avec le tiroir d'égouttement.



Empty the used grounds drawer and the drip tray, wash and replace back into machine.

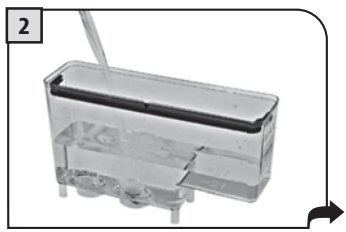
Vider le bac à marc et le tiroir d'égouttement des eaux usées ; les laver et les remettre en place.

GENERAL MACHINE CLEANING - *NETTOYAGE GÉNÉRAL DE LA MACHINE*

The cleaning procedure described below must be carried out at least once a week.
Le nettoyage décrit ci-dessous doit être fait au moins une fois par semaine.

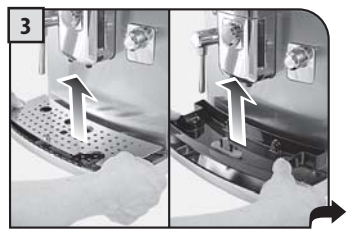
Turn off the machine and unplug it.

Éteindre la machine et débrancher la le câble d'alimentation électrique.



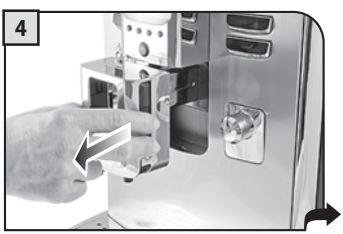
Take out the water tank and wash it with fresh water.

Retirer le réservoir à eau et le laver avec de l'eau fraîche.



Remove the inner plastic tray and wash it with lukewarm water.

Retirer le bac interne en plastique et le laver à l'eau tiède.



Remove the dispensing spout and wash it under running water.

Retirer le distributeur et le laver à l'eau courante.

Clean the pre-ground bypass doser with a dry cloth.

Nettoyer le logement du café prémoulu à l'aide d'un chiffon sec.

Clean the steam wand and the display with a dry cloth.

Nettoyer la buse de vapeur et l'afficheur à l'aide d'un chiffon humide.

MACHINE WARNINGS - *SIGNALISATIONS DE LA MACHINE*

Message	How to Reset the Message	*Message*	*Comment supprimer le message*
CLOSE HOPPER DOOR	Close the coffee bean hopper lid.	FERMER LA PORTE GRAINS	*Remettre le couvercle du réservoir à café en grains puis fermer la trappe pour pouvoir distribuer une boisson.*
ADD COFFEE	Fill the coffee bean hopper with coffee beans.	AJOUTER DU CAFÉ	*Remplir le réservoir à café avec du café en grains.*
INSERT BREW GROUP	Insert the brew group back in place.	INSÉRER GROUPE	*Insérer le Groupe de distribution dans son logement.*
INSERT GROUNDS DRAWER AND DRIP TRAY	Insert the coffee grounds drawer and the drip tray.	INTRODUIRE TIROIR À MARC ET BAC D'ÉGOUTTEMENT	*Introduire le tiroir à marc et le bac d'égouttement.*
EMPTY GROUNDS DRAWER AND DRIP TRAY	Open the service door and empty the liquid recovery tray, located under the brew group, and the used grounds drawer. **The used grounds drawer must be emptied only when the machine requires it and with the machine on.**	VIDER BAC D'ÉGOUTTEMENT ET TIROIR À MARC	*Ouvrir la porte avant et vider le bac à marc ainsi que le tiroir d'égouttement se trouvant sous le Groupe de distribution.* ***Remarque : seulement lorsque la machine le demande et allumée ou en veille.***
CLOSE FRONT DOOR	Close the service door.	FERMER LA PORTE AVANT	*Pour que la machine puisse de nouveau fonctionner, il faut fermer la porte de service.*
REFILL WATER TANK	Remove the water tank and refill it with fresh drinking water.	REMPLIR RÉSERVOIR À EAU	*Retirer le réservoir et le remplir d'eau fraîche potable.*
ROTATE THE MILK CARAFE DISPENSING SPOUT INTO BREWING POSITION	A beverage with milk has been selected. Press the "ESC" button to cancel the selection.	PLACER LE DISTRIBUTEUR DE LA CARAFE EN POSITION DE DISTRIBUTION	*Une boisson à base de lait a été sélectionnée. Appuyer sur la touche « ESC »pour annuler la sélection.*
ROTATE THE MILK CARAFE DISPENSING SPOUT INTO RINSING POSITION	The carafe rinse function has been selected. Press the "ESC" button to cancel the selection.	PLACER LE DISTRIBUTEUR DE LA CARAFE EN POSITION DE RINÇAGE	*La fonction de rinçage de la carafe a été sélectionnée. Appuyer sur la touche « ESC »pour annuler la sélection.*
PLACE MILK CARAFE IN ITS HOUSING	An operation has been selected that requires dispensing milk from the milk carafe. Press the "ESC" button to cancel the selection.	PLACER LA CARAFE DU LAIT DANS SON LOGEMENT	*L'opération sélectionnée demande la distribution à partir du réservoir à lait. Appuyer sur la touche « ESC »pour annuler la sélection.*
10:38 GAGGIA	Perform a descaling cycle on the machine. Damages caused by failure to descale the machine are not covered by warranty.	10:38 GAGGIA	*La machine nécessite un cycle de détartrage. Tout dommage causé par défaut de détartrage n'est pas couvert par la garantie.*
10:38 GAGGIA	The machine requests the "Intenza" water filter to be replaced with a new one. Replace the filter as described on page 7 of the manual.	10:38 GAGGIA	*La machine demande de remplacer le filtre à eau « Intenza » par un nouveau. Procéder à remplacer le filtre comme décrit à la page 7 de ce manuel.*
	Flashing red light. Machine in Stand-by. Press the "⏻" button.		*Voyant rouge clignotant. Machine en veille (Stand-by). Appuyer sur la touche "⏻".*
RESTART TO SOLVE THE PROBLEM E XX	An event has occurred which requires the machine to restart. Take note of the code (E xx) shown at the bottom. Switch off the machine, wait 30 seconds and then switch it on again. If the problem persists, contact an authorized service center.	REDÉMARRER POUR RÉSOUDRE LE PROBLÈME E XX	*Il s'est produit un événement demandant le redémarrage de la machine. Noter le code (E xx) s'affichant en bas. Arrêter la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le problème se répète contacter le centre d'assistance.*